

ДОМ БУРГАНОВА  
ПРОСТРАНСТВО КУЛЬТУРЫ

2.2018

**Дом Бурганова. Пространство культуры**

2.2018

СОДЕРЖАНИЕ

От составителей	8
<i>Ирина Борисовна Павлова</i> Пространственно-временное своеобразие русского мира в произведениях М. Е. Салтыкова-Щедрина	14
<i>Ирина Михайловна Сахно</i> «Прозрачность» как настройка новой оптики во французском символизме: С. Малларме и Э. Каррьер	41
<i>Ирина Владимировна Монисова; Наталья Зиновьевна Кольцова</i> Литературоведение на сцене: попытка нового синтеза?	63
<i>Карина Григоровна Шапкина</i> Customers and creators of the tapestry series “The Story of the Emperor Constantine” by the draught of P. P. Rubens	73
<i>Юлия Евгеньевна Ревзина</i> Дилетант-революционер: Маркиз Де Монталамбер и «architecture terrible» в XVIII столетии	87
<i>Антонина Борисовна Нефедова</i> Образы великих ученых в скульптуре В. А. Ватагина из коллекции Государственного Дарвиновского музея	101
<i>Светлана Александровна Смагина</i> Образ освобожденной женщины востока в кинематографе 30-х годов. Особенности экранной репрезентации	114
<i>Юлия Анатольевна Смоленкова</i> Методика преподавания дисциплины «Академическая живопись» на кафедре Монументально-декоративная скульптура	125
<i>Елена Андреевна Чебурашкина; Кирилл Николаевич Чебурашкин</i> Опыт проведения дизайн-исследования при проектировании предметно пространственной среды типовых школ	133

# BURGANOV HOUSE SPACE OF CULTURE

2.2018

## Burganov House Space of culture

2.2018

### TABLE OF CONTENTS

Letter from the editor	<b>8</b>
<i>Irina B. Pavlova</i> Space and time originality of Russian world in the works of Saltykov-Shchedrin	<b>14</b>
<i>Irina M. Sakhno</i> “Transparency” as a feature of new optics in French Symbolism: Stéphane Mallarmé and Eugène Carrière	<b>41</b>
<i>Irina V. Monisova &amp; Natalia Z. Koltzova</i> Literary studies on stage: is it an attempt at a new synthesis?	<b>63</b>
<i>Karina Grigorovna Shashkina</i> Customers and creators of the tapestry series “The Story of the Emperor Constantine” on the cartoon of P. P. Rubens	<b>73</b>
<i>Yulia E. Revzina</i> The Revolutionary Amateur: Marc René, marquis De Montalembert and “architecture terrible” of the XVIII century	<b>87</b>
<i>Antonina B. Nefedova</i> The sculptural images of the world great scientists by Vasily A. Vatagin from the collection of the State Darwin Museum, Moscow, Russia	<b>101</b>
<i>Svetlana A. Smagina</i> The Image of the Liberated Woman of the East in the 1930s Cinema: The Specifics of Screen Representation	<b>114</b>
<i>Julia A. Smolenkova</i> Teaching methods for the “Academic painting” discipline at the Department of monumental sculpture	<b>125</b>
<i>Elena A. Cheburashkina &amp; Kirill N. Cheburashkin</i> The experience of conducting design-research in objective-spatial environment modeling for a typical school	<b>133</b>

Ирина Борисовна Павлова  
доктор филологических наук  
старший научный сотрудник  
Института мировой литературы  
Российской Академии наук  
e-mail: antologia1@yandex.ru  
Россия, Москва

Irina B. Pavlova  
Doctor of philology. Senior researcher  
Institute of World Literature  
Russian Academy of Science  
e-mail: antologia1@yandex.ru  
Russia, Moscow

## Space and time originality of Russian world in the works of Saltykov-Shchedrin

*Summary:* Saltykov-Shchedrin reflects his thoughts about the destiny of his motherland in the space and time organization of the satirist's works. The relations of "chronotops" are specific: they may co-exist, also may be interlaced, replaced or compared. Saltykov-Shchedrin investigates Russian history and the reality of 1850–1880 years, the world of the capital, of the province, of the countryseat, the scope and the way. The picture of Russian reality is complicated and inconsistent, but the writer believes in the future of Russia.

*Keywords:* the chronotops, the history of Russia, the capital of the empire, the province, the country seat, the scope, the way, the movement, cercle vicieux, social ideals of the writer.

## Пространственно-временное своеобразие русского мира в произведениях М. Е. Салтыкова-Щедрина

*Аннотация:* Салтыков-Щедрин отображает свои мысли о судьбе совей родины в пространстве и времени работах сатирика. Отношения между хронотропами особые: они могут сосуществовать, также могут переплетаться, заменять друг друга или сравнивать. Салтыков-Щедрин исследует историю России и реальность 1850—1880 годов—мир капитала, провинции, усадьбы, масштабов и устоя жизни. Картина российской реальности сложная и непостоянная, но писатель верит, что у России есть будущие.

*Ключевые слова:* хронотропы, история России, капитал империи, провинция, усадьба, масштаб, устой жизни, движение, замкнутый круг, социальные идеи писателя.

Ирина Михайловна Сахно  
*профессор кафедры теории и истории  
Российского университета дружбы народов  
e-mail: drsachno@msn.com  
Россия, Москва*

Irina M. Sakhno  
*Professor  
People's Friendship University of Russia  
e-mail: drsachno@msn.com  
Russia, Moscow*

## “Transparency” as a feature of new optics in French Symbolism: Stéphane Mallarmé and Eugène Carrière

*Summary:* The article examines the Symbolist idea of “transparency” which is traced through the history of interrelations between the real world of images and the imaginary perceived world and its optical depth. The “transparency” of word reveals its “bottomlessness” and its infinite imagery, leading further to unconventional Symbolist interpretations. The symbol’s transcendental foundations allow to see the poetic texts of Symbolism as a multiple infinity which gives rise to stereoscopic three-dimensional words and collocations. Symbolism was born at the time when the new optical media were on the rise—the media that forever changed the mechanisms of visual perception. Optical illusionism and the new work of vision aimed to see what is invisible. Symbolist poets and artists who comprehended the timeless entities through plastic form, strove to examine the semantic subtexts of images and arrive at its optical characteristics. The author, using the poetry of Stéphane Mallarmé and the paintings of Eugène Carrière as a case study, traces the rise of the rhetoric of the Symbolist imagery in its link to the abstract context of a specific word or a featured object. The article also focuses on the construction of semantic perspective which requires that the image become “transparent”.

*Keywords:* transparency, stereoscope, word optics, semantic perspective, suggestion, optical Formalism.

## «Прозрачность» как настройка новой оптики во французском символизме: С. Малларме и Э. Каррьер

*Аннотация:* В статье рассматривается символистская идея «прозрачности», которая нашла отражение в истории взаимоотношений реального образного мира и воображаемого, видимого слова и его оптической глубины. «Прозрачность» становится синонимом «бездонности» слова и его образной бесконечности, что порождает нестандартные символистские интерпретации. Трансцендентальное основание символа полагает рассматривать символистский поэтический текст как множественную бесконечность, в которой создаются стереоскопически-объемные слова и словосочетания. Символизм был рожден временем формирования новых оптических медиа, которые навсегда изменили механизмы зрительного восприятия. Увидеть то, что невидимо, — задача оптического иллюзионизма и новой работы взгляда. Вскрыть семантические подтексты художественного образа и постичь его оптические характеристики — задача поэтов и художников — символистов, постигающих пластически вневременные смыслы. На примере поэзии С. Малларме и живописи Эжена Каррье-ра автор показывает, как формируется символистская риторика образа, связанная с абстрактным контекстом конкретного слова или изображенного явления, как конструируется смысловая перспектива, требующая «прозрачности» образа.

*Ключевые слова:* прозрачность, стереоскоп, оптика слова, смысловая перспектива, суггестия, оптический формализм.

Irina V. Monisova  
*PhD, assistant professor*  
Lomonosov Moscow State University  
e-mail: monisova2008@yandex.ru  
Russia, Moscow

Ирина Владимировна Монисова  
к. ф. н.,  
доцент филологического факультета  
МГУ им. М. В. Ломоносова  
Россия, Москва

Natalia Z. Koltzova  
*PhD, assistant professor*  
Lomonosov Moscow State University  
e-mail: koltzova@rambler.ru  
Russia, Moscow

Наталья Зиновьевна Кольцова  
к. ф. н.,  
доцент филологического факультета  
МГУ им. М. В. Ломоносова  
Россия, Москва

## Literary studies on stage: is it an attempt at a new synthesis?

*Summary:* The article analyzes one of the synthetic experiments of the modern Russian theater—an attempt to present on stage not a literary or documentary text, but scientific text. Can the language of literary studies sound on the stage, be shifted to the language of theatrical spectacle? Is the play able to “play” a scientific concept? These thoughts brought the authors of this article directed by M. Rozovskiyy at the Theater at Nikitskiy gate Nabokov’s lecture about the novel “Anna Karenina” by L. Tolstoy.

*Keywords:* literary studies on stage, interpretation, intermedial, Tolstoy, Anna Karenina, science, lecture, theatre, interpretation.

## Литературоведение на сцене: попытка нового синтеза?

*Аннотация:* В статье анализируется один из синтетических экспериментов современного российского театра — попытка представить на сцене не художественный, не документальный, но научный текст. Может ли язык литературоведческой науки зазвучать на подмостках, быть переложенным на язык театрального зрелища? Способен ли спектакль «разыграть» научную концепцию? На эти размышления навела авторов статьи постановка М. Розовским в Театре у Никитских ворот лекции В. Набокова о романе Л. Толстого «Анна Каренина».

*Ключевые слова:* литературоведение на сцене, перепро чтение, интерпретация, интермедиа льный, Толстой, «Анна Каренина», наука, лекция, театр.

Карина Григоровна Шашкина  
*преподаватель кафедры*  
*«Дизайн-текстиль»*  
МГХПА им. С.Г. Строганова  
*e-mail: karina704@mail.ru*  
*Россия, Москва*

Karina Grigorovna Shashkina  
*Lecturer Department of Textile Design*  
*Stroganov Moscow State Art Industrial*  
*Academy*  
*e-mail: karina704@mail.ru*  
*Russia, Moscow*

## Customers and creators of the tapestry series “The Story of the Emperor Constantine” on the cartoon of P. P. Rubens

*Summary:* Series of tapestries, dedicated to the history of first christian Romanian emperor, Constantin, is the second project of Peter Paul Rubens on a tapestry designing. It was assumed for a long time, that the king Louis XIII was the series’s customer. However, this article is meant to open up new details and aspects of the theme, that would widen the specter of interesting facts and show diverse versions, regarding Mark Comans’s and Francois de la Planche’s weaving workshop direct participation in tapestry order.

*Keywords:* *tapestries, cartoons, Rubens, Lui XIII, Comans, Planche, Saint-Marcel.*



Заказчики и исполнители серии шпалер  
«История императора Константина»  
по картонам П. П. Рубенса

*Аннотация:* Серия шпалер, посвященных истории первого римского христианского императора Константина, является вторым циклом Питера Пауля Рубенса в области шпалерного проектирования. Долгое время заказчиком ковров считался французский король Людовик XIII. Однако данная статья покажет новые аспекты и детали вопроса, которые раскроют интересные факты и иные версии касательно непосредственного участия ткацкой мастерской Марка Команса и Франсуа де ла Планша, в заказе шпалер.

*Ключевые слова:* шпалеры, картоны, Рубенс, Людовик XIII, Команс, Планиш, Сен-Марсель.

Юлия Евгеньевна Ревзина  
*Профессор кафедр «История  
архитектуры и градостроительства»  
и «Храмовое зодчество» Московского  
Архитектурного института  
(Государственной академии),  
ведущий научный сотрудник Научно-  
исследовательского института теории  
и истории искусств при Российской  
Академии художеств,  
кандидат искусствоведения  
e-mail: revzina\_home@mail.ru  
Россия, Москва*

Yulia E. Revzina  
*Professor of the Department “History of  
architecture and town planning”  
and “Templar architectonics” Moscow  
Architecture Institute  
(State Academy), leading researcher of Research  
Institution Theory  
and History of art At the Russian Academy of Arts,  
Art history PhD  
e-mail: revzina\_home@mail.ru  
Russia, Moscow*

## The Revolutionary Amateur: Marc René, marquis De Montalembert and “architecture terrible” of the XVIII century

*Summary:* The paper deals with the problem of the influence of fortification on civil architecture of the XVIII century. The author states that the arts of military and non-military architecture were not so greatly separated from each other from artistic point of view. The statement is supported by reasonable instances derived from creative activities of M. R. De Montalembert, C. N. Ledoux, L. Vanvitelli and others.

*Keywords:* architectural history, fortification, M. R. de Montalembert, the Enlightenment, architectural theory.

## Дилетант-революционер: Маркиз Де Монталамбер и «architecture terrible» в XVIII столетии

*Аннотация:* В статье рассматривается проблема влияния фортификации на гражданскую архитектуру XVIII столетия. Автор настаивает на том, что искусства архитектуры военной и гражданской не были разделены непреодолимой границей в художественном плане и оказывали друг на друга влияние. Свои выводы автор обосновывает на примерах работ М.-Р. Де Монталамбера, К.-Н. Леду, Э. Булле, а также Л. Ванвителли.

*Ключевые слова:* история архитектуры, фортификация, М.-Р. де Монталамбер, эпоха Просвещения, теория архитектуры.

Антонина Борисовна Нефедова  
*старший научный сотрудник*  
Государственного Дарвиновского музея  
*e-mail: itoshyk@mail.ru*  
Россия, Москва

Antonina B. Nefedova  
*Senior Research Associate*  
*of the State Darwin museum*  
*e-mail: itoshyk@mail.ru*  
Russia, Moscow

## The sculptural images of the world great scientists by Vasily A. Vatagin from the collection of the State Darwin Museum, Moscow, Russia

*Summary:* The article discusses the not well-known sculptural works of V. A. Vatagin — portraits of great world scientists from the collection of the State Darwin Museum (SDM). These sculptures were made by order of A. F. Cotes — the founder and first director of the SDM. Nowadays, SDM keeps 158 sculptural works of V. A. Vatagin, 62 of them are portraits of great world scientists. The appearance of this series of sculptural portraits was influenced by the Lenin's Plan of Monumental Propaganda. The fact that they are the first sculptural portraits in Russia of such great world scientists as Charles Darwin, I. V. Goethe, J.-B. Lamarck, A. Bram and others added to that collection special important value. Therefore, according to the plan of the founder of the museum (SDM), a new “pantheon” of scientists was created, whose images were called to become “new icons” of the era of materialistic and positivistic consciousness.

*Keywords:* Art, Sculpture, V. A. Vatagin, A. F. Coates, Darwin Museum, the Lenin's Plan of Monumental Propaganda.

## Образы великих ученых в скульптуре В. А. Ватагина из коллекции Государственного Дарвиновского музея

*Аннотация:* В статье рассматриваются малоизвестные скульптурные работы В. А. Ватагина — портреты великих ученых из коллекции Государственного Дарвиновского музея. Эти скульптуры были выполнены по заказу А. Ф. Котса — основателя и первого директора ГДМ. В настоящее время в фондах ГДМ хранится 158 скульптурных работ В. А. Ватагина, причем 62 из них — портреты великих ученых. На появление этой серии скульптурных портретов определенное влияние оказал ленинский План монументальной пропаганды. Особую ценность работам из коллекции ГДМ придает тот факт, что это первые созданные в России скульптурные портреты таких великих ученых, как Ч. Дарвин, И. В. Гете, Ж.-Б. Ламарк, А. Брэм и др. Так, по замыслу основателя музея был создан новый «пантеон» ученых, чьи образы призваны были стать «новыми иконами» эпохи материалистического и позитивистского сознания.

*Ключевые слова:* искусство, скульптура, В. А. Ватагин, А. Ф. Котс, Дарвиновский музей, ленинский План монументальной пропаганды.

Светлана Александровна Смагина  
*Киновед*  
*кандидат искусствоведения,*  
*ст. научный сотрудник НИИ*  
*киноискусства Всероссийского*  
*государственного института*  
*кинематографии имени С. А. Герасимова*  
*e-mail: smsval@mail.ru*  
*Россия, Москва*

Svetlana A. Smagina  
*Ph.D. in Art Studies,*  
*Senior Researcher;*  
*Film Art Institute at the All-Russian*  
*state institute of cinematography of*  
*S. A. Gerasimov*  
*e-mail: smsval@mail.ru*  
*Russia, Moscow*

## The Image of the Liberated Woman of the East in the 1930s Cinema: The Specifics of Screen Representation

*Summary:* After the Bolshevik revolution, the solution of “the woman question” became one of the Soviet priorities. “Experiments” in the sphere of gender roles separation and family relations— which liberated women from the centuries-old patriarchal yoke— found their reflection in the Soviet cinema of the 1920s. Cinema became a candid witness of and an active participant in the formation of the ideological construct of “the new woman”, which prominently included the image of “the woman of the East”, within social consciousness. The essay analyses characteristic features of the cinematic representation of the liberated woman of the East and the modes of its realization in the Soviet cinema of the 1930s. The relevance of this article is a gender approach to the analysis of Soviet cinema, which allows us to look at a seemingly famous period in the history of cinema from a new angle

*Keywords:* *history of Soviet cinema, “the new woman”, 1917 revolution, liberated woman of the East, gender, gender studies, Ismet, The End of the Adat, Mikailov, Vertov, Three Songs About Lenin, Liebele, Sharifzadeh.*

## Образ освобожденной женщины востока в кинематографе 30-х годов. Особенности экранной репрезентации

*Аннотация:* После революции в советской России крайне актуальным становится решение «женского вопроса». «Эксперименты» в области полоролевого разделения и семейных отношений, освободивших женщину от многовекового патриархального ига, находят свое отражение в отечественном кинематографе 20-х — середины 30-х годов. Экран становится беспристрастным свидетелем и активным соучастником в формировании в общественном сознании идеологического конструкта «новая женщина», важнейшей частью которого является образ «восточницы». В статье анализируется, в чем заключается особенность в репрезентации на экране образа освобожденной женщины Востока, и как она была реализована в советском кинематографе 30-х годов. Актуальность данной статьи заключается в гендерном подходе к анализу отечественного кинематографа, позволяющем взглянуть на, казалось бы, известный период в истории кино с нового ракурса.

*Ключевые слова:* история советского кино, «новая женщина», Революция 1917, освобожденная женщина Востока, восточница, гендер, гендерные исследования, «Исмет», «Гибель адата», Михайлов, Вертов, «Три песни о Ленине», «Игра в Любовь», Шариф-заде.

Юлия Анатольевна Смоленкова  
*Кандидат наук, доцент*  
*Московская государственная*  
*художественно-промышленная*  
*академия им. С. Г. Строганова*  
*e-mail: jsmolenkova@gmail.com*  
*Россия, Москва*

Julia A. Smolenkova  
*PhD, assistant professor*  
*Stroganov Moscow State Art Industrial*  
*Academy*  
*e-mail: jsmolenkova@gmail.com*  
*Russia, Moscow*

## Teaching methods for the “Academic painting” discipline at the Department of monumental sculpture

*Summary:* Teaching of academic disciplines is essential part of the educational process in higher art educational institution. In addition to the theoretical block of subjects, in higher art educational institution, regardless of the area of, academic drawing, sculpture and painting are among the subjects. It is a historical tradition to include these subjects in the educational plans not only in Moscow State Stroganov Academy of Industrial and in Applied Arts. It is a common practice and rather productive one, to teach academic drawing and oil painting in many European universities. However, teaching of the discipline “Academic drawing” to the students-sculptors was introduced for the first time at the Department of the Monumental and Decorative Sculpture of Moscow State Stroganov Academy of Industrial and in Applied Arts in the late 1990s. Before that, students-sculptors only taught the drawing and sculpture from the practical academic disciplines. For almost a quarter of a century, a lot of experience was gained, based on which methods were produced and the program was formed, that is meant for teaching academic oil painting for students-sculptors, training for 54.05.01 “Monumental and Decorative Art (level of specialist)”, specialization № 2 “Monumental and Decorative Art (sculpture)”.



*Keywords: academic drawing, educational process, monumental and decorative sculpture, Moscow State Stroganov Academy of Industrial and in Applied Arts.*

## Методика преподавания дисциплины «Академическая живопись» на кафедре Монументально-декоративная скульптура

*Аннотация:* Преподавание академических дисциплин — неотъемлемая часть образовательного процесса в высшем художественном учебном заведении. Кроме теоретического блока предметов, в художественных ВУЗах, независимо от профиля подготовки, преподаются академические рисунок, скульптура и живопись. Включение этих предметов в учебные планы — историческая традиция не только в контексте МГХПА им. С. Г. Строганова. Преподавание академического рисунка и живописи плодотворно практикуется уже несколько столетий в европейских художественных академиях. Однако преподавание дисциплины «Академическая живопись» именно студентам-скульпторам впервые было предпринято на кафедре Монументально-декоративной скульптуры МГХПА им. С. Г. Строганова в конце 1990-х годов. До этого времени для студентов скульпторов из практических академических дисциплин преподавались только рисунок и скульптура. За почти четверть века был накоплен большой опыт, на базе которого были выработаны методики и сформирована программа, направленная конкретно на преподавание академической живописи студента-скульпторам, обучающимся по направлению подготовки 54.05.01 «Монументально-декоративное искусство (уровень специалитета)», специализации № 2 «Монументально-декоративное искусство (скульптура)».

*Ключевые слова:* академическая живопись, образовательный процесс, монументально-декоративная скульптура, Московская государственная художественно-промышленная академия им. С. Г. Строганова.

Elena A. Cheburashkina  
*Lecturer of department  
"Furniture design"*  
Stroganov Moscow State Art  
Industrial Academy  
e-mail: burbur86@mail.ru  
Russia, Moscow

Елена Андреевна Чебурашкина  
*Преподаватель кафедры «Дизайн Мебели»  
Московская Государственная  
художественно-промышленная  
Академия им. С. Г. Строганова*  
e-mail: burbur86@mail.ru  
Россия, Москва

Kirill N. Cheburashkin  
*Head of department "Furniture design"*  
Stroganov Moscow State Art  
Industrial Academy  
e-mail: chebur-kir@yandex.ru  
Russia, Moscow

Кирилл Николаевич Чебурашкин  
*Заведующий кафедры «дизайн Мебели»  
Московская Государственная  
художественно-промышленная  
Академия им. С. Г. Строганова*  
e-mail: chebur-kir@yandex.ru  
Россия, Москва

## The experience of conducting design-research in objective-spatial environment modeling for a typical school

*Summary:* The article describes experimental methods of overall design-study of the objective-spatial environment of a typical regular school, series I-1605A. The results of the design-study provide the basis for project work on development and application the serial production of conceptually new school furniture samples as well as new approaches for interior design and decoration.

*Keywords:* design, school, furniture, design-research, kids design, school interior, teaching room.

Опыт проведения дизайн-исследования  
при проектировании предметно пространственной  
среды типовых школ